



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.EIA/AC.3/2005/2  
13 July 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**Совещание Сторон Конвенции по оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте**

**Совещание Сторон, подписавших Протокол  
по стратегической экологической оценке**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ**

1. Второе совещание Сторон, подписавших Протокол по стратегической экологической оценке (СЭО), состоялось 25-26 апреля 2005 года в Женеве.
2. На совещании присутствовали делегации следующих Сторон, подписавших Протокол, и других государств - членов ЕЭК ООН: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Испании, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенного Королевства, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. В совещании принял участие представитель Комиссии Европейских Сообществ. Были также представлены следующие государства - члены Организации Объединенных Наций: Ирак и Исламская Республика Иран.

3. В совещании приняли также участие представители двух органов Организации Объединенных Наций: Регионального бюро для Европы и Содружества независимых государств Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН/РБЕС) и Европейского регионального бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП/ЕРО). Также присутствовал представитель Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/ЕВРО) - специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций. Были также представлены следующие неправительственные организации (НПО): ЭКОГЛОБ, ЭКОТЕРРА, Европейский экофорум, Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ), Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ) и Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА).

4. Открыл совещание Председатель г-н Ян Де Мулдер (Бельгия), который особо приветствовал делегацию Ирака, впервые представленную на совещании, проводимом в рамках Конвенции по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в трансграничном контексте. Совещание утвердило повестку дня, подготовленную секретариатом.

5. Совещание почтило минутой молчания память скончавшегося в конце 2004 года г-на Игора Вуцера, который представлял Словению на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции. Совещание поручило секретариату направить соболезнования министру охраны окружающей среды Словении.

## **I. ПОЛОЖЕНИЕ С РАТИФИКАЦИЕЙ**

6. Делегация Финляндии объявила, что Финляндия ратифицировала протокол 18 апреля 2005 года, став первой Стороной Протокола. Делегации Албании и Норвегии сообщили, что их страны предположительно ратифицируют Протокол к концу 2005 года, а делегации Германии и Эстонии проинформировали, что их страны должны ратифицировать его в 2006 году. Делегация Армении сообщила, что правительство ее страны также приступило к процессу ратификации.

## **II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ**

7. Делегации Нидерландов и Соединенного Королевства представили неофициальный документ, касающийся институциональных и процедурных вопросов, который был подготовлен группой малого состава, включающий Германию, Нидерланды и Соединенное Королевство. Группа малого состава разработала этот документ во исполнение решения III/12 о подготовке первого совещания Сторон Конвенции,

действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, а также о решения Ш/9, касающегося плана работы по осуществлению Конвенции и Протокола (ЕСЕ/MP.EIA/6). Совещание одобрило данный документ, а также прилагаемые к нему проекты решений и предложило группе малого состава:

- a) рассмотреть институциональные и административные аспекты взаимосвязи между Совещанием Сторон Конвенции и тем же Совещанием, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола;
- b) более подробно проанализировать практические последствия содержащихся в данном документе предложений, включая вопрос о представительстве субрегионов в Президиуме и Комитете по осуществлению;
- c) при рассмотрении вопросов, регулируемых Протоколом, проработать совместно с Президиумом и Комитетом по осуществлению вопрос о членском составе этих органов;
- d) согласовывать свою деятельность с работой, назначенной Президиумом группы малого состава, рассматривающей финансовые вопросы, и
- e) представить новую редакцию данного документа в свете сделанных замечаний и пересмотренные проекты решений на третьем совещании Сторон.

### **III. АНАЛИЗ ПОТРЕБНОСТЕЙ В НАРАЩИВАНИИ ПОТЕНЦИАЛА**

8. Представитель ПРООН/РБЕС представил обзор аналитических исследований в отношении потребностей в укреплении потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), проведенных в соответствии с планом работы. Совещание одобрило работу, сделанную ПРООН/РБЕС при поддержке РЭЦ-ЦВЕ и приняла решение, что ПРООН/РБЕС следует:

- a) внести изменения в страновые обзоры потребностей в укреплении потенциала с учетом последних событий, о которых проинформировали Совещание участвующие в этой работе страны;
- b) делиться информацией в отношении пилотных исследований, проведенных в этой области; и

с) обеспечить, чтобы национальные пособия по наращиванию потенциала, разрабатываемые в рамках данного направления деятельности, были основаны на региональном пособии по наращиванию потенциала, с тем чтобы способствовать выполнению протокола по СЭО, о чем говорится ниже в пункте 9.

#### **IV. ПОДГОТОВКА СПРАВОЧНОГО РУКОВОДСТВА ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА**

9. Представитель РЭЦ-ЦВЕ и секретариат представили проект справочного руководства по наращиванию потенциала, разработанный в соответствии с планом работы. Собрание одобрило план руководства и обсудило вопросы, касающиеся его цели, целевой аудитории, статуса и дальнейшего применения. Собрание приняло решение о том, что:

а) РЭЦ-ЦВЕ и секретариату следует пересмотреть проект справочного руководства с учетом замечаний, высказанных в ходе совещания, а также любых замечаний, которые будут получены в течение шести недель после совещания;

б) в справочном руководстве в первую очередь должны рассматриваться вопросы применения; в нем также могут рассматриваться вопросы переноса норм, но пособие не должно давать интерпретацию Протокола;

с) для оказания помощи РЭЦ-ЦВЕ и секретариату в пересмотре проекта справочного руководства следует создать редакционную группу малого состава, включающую представителей Австрии, Нидерландов, Соединенного Королевства, Европейской комиссии и ПРООН/РБЕС;

д) секретариат с разрешения редакционной группы малого состава предоставит проект справочного руководства для размещения на вебсайте Конвенции; и

е) проект справочного руководства должен быть представлен третьему совещанию Сторон для окончательной доработки.

10. Представитель ВОЗ/ЕВРО признал, что в руководстве следует рассмотреть вопросы, касающиеся здравоохранения, однако ВОЗ/ЕВРО пока не представило каких-либо материалов ввиду отсутствия ресурсов, а также, что еще более важно, ввиду отсутствия мандата от сектора здравоохранения. Норвегия, Чешская Республика и РЭЦ-ЦВЕ поддержали идею о том, чтобы ВОЗ/ЕВРО представило материалы для подготовки руководства. ВОЗ/ЕВРО готово сотрудничать с другими государствами, особенно с теми

государствами, где внутри правительства установилось тесное сотрудничество между ведомствами, занимающимися вопросами охраны природы, и ведомствами, занимающимися вопросами здравоохранения. Хотя вопрос о ресурсах еще не решен, тем не менее представитель ВОЗ/ЕВРО сообщил, что есть основания надеяться, что данный вопрос будет решен положительно.

## **V. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ СТРАТЕГИЧЕСКИХ РЕШЕНИЙ**

11. Г-н Джереми Уэйтс, секретарь Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, представил предложение в отношении проведения Протоколом и Орхусской конвенцией совместного семинара по участию общественности в принятии стратегических решений, которое будет обсуждено на втором совещании Сторон Орхусской конвенции (25-27 мая 2005 года).

12. Совещание поблагодарило секретаря Орхусской конвенции за эту информацию и отметило, что предлагаемый семинар не предусмотрен в существующем плане работы, что ресурсы для него не выделялись и что у стран мало опыта применения Протокола. Участники совещания не выступают против того, чтобы продолжить обсуждение данного предложения, однако хотели бы дождаться его одобрения вторым совещанием Сторон Орхусской конвенции. Участники решили обсудить данный вопрос на своем третьем совещании с учетом дискуссий, которые пройдут на втором совещании Сторон Орхусской конвенции, и изыскать дополнительные возможности финансирования.

## **VI. СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН, ПОДПИСАВШИХ ПРОТОКОЛ**

13. Совещание решило, что Президиум определит дату третьего совещания Сторон, подписавших Протокол, с учетом количества ратификаций Протокола.

14. Председатель призвал Совещание рассмотреть ход подготовки проекта декларации и проектов решений для первого совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола. Совещание решило, что Президиуму при поддержке секретариата следует подготовить для рассмотрения на его третьем совещании соответствующую документацию, включая проект декларации и проекты решений относительно:

а) институциональных и процедурных вопросов в дополнение к вопросам, указанным выше в пункте 7;

- b) представления докладов в соответствии со статьями 13 и 14 Протокола;
- c) справочного руководства по наращиванию потенциала, соответствующим образом в дополнение к пункту 9 выше; и
- d) элементов для включения в план работы и соответствующего бюджета.

15. Председатель призвал делегации предлагать мероприятия для включения в план работы. Совещание решило, что рабочее совещание по обмену практическим опытом можно было бы организовать параллельно первому совещанию Сторон Конвенции, действующему в качестве Совещания Сторон Протокола. В плане работы можно было бы также предусмотреть обмен практическим опытом. Совещание также решило, что в план работы можно было бы включить ряд других вопросов:

- a) субрегиональное сотрудничество;
- b) вопросы здравоохранения - либо в рамках справочного руководства по наращиванию потенциала, либо в качестве отдельного вопроса в плане работы с предоставлением роли ведущей организации ВОЗ/ЕВРО;
- c) участие общественности, при этом ведущую роль могли бы сыграть Европейский экофорум или одна из стран ВЕКЦА; и
- d) вопросы качества в связи с выполнением Протокола.

16. Совещание решило, что эти элементы можно было бы включить в следующий план работы и бюджет Конвенции, а не создавать отдельный план работы и бюджет только для Протокола.

#### **VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

17. Представитель МАОВ проинформировал Совещание о будущих международных конференциях, организуемых МАОВ:

- a) конференция по вопросам этики и качества при оценке воздействия, Бостон (Соединенные Штаты Америки), 31 мая - 3 июня 2005 года;
- b) конференция по вопросам международного опыта и перспектив СЭО, Прага, 26-30 сентября 2005 года; и

с) следующее ежегодное совещание МАОВ, которое, как предполагается, состоится в Норвегии в мае 2006 года.

18. Секретариат резюмировал основные решения Совещания. Совещание поручило Президиуму подготовить при поддержке секретариата окончательный вариант доклада о работе совещания.

#### **IX. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

19. Совещание было закрыто во вторник, 26 апреля 2005 года.

-----